

Montevideo, 23 de abril de 2024

**INVITACIÓN A COTIZAR**  
**Servicio de interpretación simultánea en español - LSU (Lengua de Señas Uruguaya)**  
**CD 287/2024**

Estimado/a oferente:

Por la presente se solicita cotización para la contratación de 70 (setenta) horas **de interpretación simultánea en español - LSU (Lengua de Señas Uruguaya)** para eventos virtuales, de la Universidad Tecnológica (UTEC).

**1. Objeto de compra**

Código SICE	Producto	Cantidad	Unidad
8894	SERVICIO DE TRADUCCION/ SERVICIO DE INTÉRPRETE	70	horas

**1.1 Especificaciones Técnicas**

**70 (setenta) horas** de interpretación simultánea en español - LSU (Lengua de Señas Uruguaya para eventos virtuales (talleres y reuniones).

**1.2 Perfil requerido**

- Título habilitante de cada intérprete del equipo (**Excluyente**)
- Solo se considerarán postulaciones de duplas, grupos o cooperativas de intérpretes (**Excluyente**)
- Experiencia en tareas similares a las del llamado de al menos 2 años

**1.3 Descripción y características:**

- Los talleres tendrán una duración de 1 hora y media en modalidad virtual.
- Se proporcionarán los materiales con antelación para que el equipo de intérpretes se prepare.

**2. Contenido de la oferta**

La documentación a presentar por el oferente junto con la oferta, es la siguiente:

<b>Nro.</b>	<b>Documentación</b>	<b>Tipo</b>
1	<b>Oferta:</b> detallando el servicio a prestar y el precio en pesos uruguayos impuestos incluidos, en caso de no especificar el impuesto se considerará impuestos incluidos.	Excluyente Oferta
2	<b>Antecedentes:</b> en tareas similares de acuerdo al llamado. En todos los casos las referencias deben estar debidamente detalladas (empresa, contacto con mail y/o teléfono, fecha del servicio y detalle del servicio).	Excluyente Oferta
3	<b>Plazo de mantenimiento de la oferta:</b> El plazo no podrá ser menor a 60 días calendario.	Excluyente Oferta
4	<b>Anexo I</b> - Formulario de identificación del oferente	Excluyente en Adjudicación

### **3. Recepción de las ofertas:**

**Fecha límite recepción ofertas: 06/05/2024 a las 17.00 hs.**

**Lugar recepción de ofertas:** Las propuestas deberán ser presentadas en formato electrónico, mediante el envío a la siguiente dirección: [postulaciones.compras@utec.edu.uy](mailto:postulaciones.compras@utec.edu.uy)

Se requiere que el oferente identifique claramente el número y objeto del presente llamado (**CD 287/2024**) al momento de realizar una comunicación mediante la casilla de correo indicada anteriormente.

### **4. Identificación de la empresa:**

El oferente deberá incluir en su oferta el formulario de identificación del oferente (Anexo 1), el que debe estar firmado por el titular, o representante con facultades suficientes para este acto. En tal caso, la representación debe estar debidamente respaldada en el Registro Único de Proveedores del Estado (RUPE).

RUPE con los datos de representantes y documentación de poderes verificados en el sistema. En ella también se indica que el oferente se encuentra en condiciones de contratar con el Estado, y no encontrarse en ninguna situación que expresamente le impida dicha contratación, conforme a lo preceptuado por el artículo 46 del TOCAF, restantes normas concordantes y complementarias.

### **5. Forma de pago:**

El pago se efectuará a los 45 días desde la recepción y aceptación por parte de UTEC de toda la documentación correspondiente.

El oferente deberá emitir la factura una vez finalizado y aprobado el entregable correspondiente.

**No se aceptarán formas de pago que no estén asociadas a la prestación de los servicios establecidos en la Orden de Compra correspondiente.**

### **6. De la forma de cotizar:**

La cotización debe ser en **pesos uruguayos**.

En caso de discrepancias entre la cotización ingresada manualmente por el oferente en la Tabla de Cotización del sitio web de la Agencia Reguladora de Compras Estatales (ARCE), y la oferta ingresada como archivo adjunto en dicho sitio (en caso de que se desee adjuntar un archivo), se le dará valor al primero.

### **7. Cotizaciones y precios**

Los proveedores deberán cotizar el servicio completo incluido horas de preparación y derechos de imagen. UTEC adjudicará a uno solo oferente.

Deberán desglosarse los impuestos que corresponda adicionarles, de lo contrario, se considerará que el precio cotizado incluye todos los impuestos vigentes a la fecha.

El precio debe incluir todos los gastos asociados para que el servicio se cumpla conforme a lo solicitado.

Agradecemos que se amplíe la información de lo cotizado, por lo que también el Sistema permite que se suban y anexas los archivos que consideren convenientes.

Al momento de cotizar en línea se deberá seleccionar en el sistema, la moneda de cotización, la opción pesos uruguayos.

En caso de discrepancias entre la cotización ingresada manualmente por el oferente en la Tabla de Cotización del sitio web de Compras y Contrataciones Estatales, y ofertas ingresadas como archivos adjuntos en dicho sitio, se le dará valor al primero.

UTEC será agente de retención de impuestos, en los casos que corresponda, de acuerdo con lo dispuesto en la normativa vigente.

### **8. Impuestos:**

Todos los gravámenes existentes o que puedan existir en el futuro en relación con esta contratación serán de cargo del contratado. Sin perjuicio de ello, la UTEC operará como agente de retención de los tributos (actuales o futuros) que correspondan por su cuenta y orden. Por consiguiente, la UTEC operará como agente de retención del Impuesto al Valor Agregado, debiendo retener el 60% y del Impuesto a la Renta de Personas Físicas, en caso de corresponder, expidiendo los resguardos correspondientes. El contratado deberá acreditar encontrarse al día en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y previsiones cada vez que la UTEC o la Supervisora lo requieran. Queda establecido que, no existiendo subordinación laboral entre las mismas, el contratado es responsable ante los organismos recaudadores de las obligaciones tributarias inherentes a la situación jurídica emergente de este contrato.

### **9. Aceptación:**

Por el sólo hecho de presentarse al llamado, se entenderá que el oferente conoce y acepta sin reservas los términos y condiciones establecidos en la presente solicitud de cotización.

### **10. Consultas:**

Las consultas que pudieran surgir con respecto al presente llamado deberán enviarse por correo electrónico a la dirección: [compras@utec.edu.uy](mailto:compras@utec.edu.uy) hasta el día **2 de mayo de 2024 hora 17:00**.

**Anexo I - Formulario de identificación del Oferente**

**Compra Directa 287/2024**

Razón Social de la Empresa: \_\_\_\_\_

Nombre Comercial de la Empresa: \_\_\_\_\_

R. U. T.: \_\_\_\_\_

Fecha de inicio de operaciones en Uruguay \_\_\_\_\_

Calidad de Oferente:

- Responsable principal y final de la oferta
- Integrante del consorcio de oferentes para la presente oferta  (si corresponde)

Domicilio a los efectos del presente concurso de precios:

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Calle: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Socios, dueños o Integrantes del Directorio de la Empresa:

Nombre y Apellido	Documento	Fecha de nacimiento	Cargo

Declaro estar en condiciones legales de contratar con el Estado [conforme al Art. 46 del TOCAF.](#)

FIRMA/S: \_\_\_\_\_

Aclaración de firmas: \_\_\_\_\_

## ***Anexo II – Instructivo cotización en línea web compras estatales***

### **Sr. Proveedor:**

A los efectos de poder realizar sus ofertas en línea en tiempo y forma aconsejamos tener en cuenta las siguientes recomendaciones:

1- Obtener la contraseña para ingresar al sistema tan pronto tengan conocimiento que van a ingresar ofertas en línea. Las dificultades que podría tener en esta etapa pueden deberse a que no tenga una dirección de correo electrónico registrada en el SIIF o que esa dirección no sea la que usted está utilizando actualmente y por lo tanto la contraseña no le llegará.

Usted necesitará un día hábil para registrar su nueva dirección en el SIIF.

2- Analizar los ítems para los que se va a ingresar cotización para tener la certeza de contar con todos los datos disponibles. Si usted va a cotizar una variante o una presentación que no se encuentran disponibles en el sistema, deberá comunicarse con la Mesa de Ayuda de Compras Estatales para solicitar la catalogación de dichos atributos y/o asesorarse acerca de la forma de proceder al respecto.

Este tema habitualmente se resuelve en el correr del día salvo casos excepcionales en los que se deban realizar consultas técnicas muy específicas.

3- Ingresar su cotización lo antes posible, para tener la seguridad de que todo funcionó correctamente. Hasta la hora señalada para la apertura usted podrá ingresar a modificar e incluso eliminar las ofertas ingresadas ya que sólo están disponibles con su clave. A la hora establecida para la apertura queda bloqueado el acceso a las ofertas y sólo quedarán incluidas en el cuadro comparativo de ofertas aquellas que usted ya tenga guardadas.

Al ingresar ofertas a último momento pueden ocurrir otros imprevistos además de los mencionados en los puntos 1 y 2, que le impidan completar el ingreso de su oferta (fallos en la conexión a Internet, caída de servidores, sistemas lentos por la gran cantidad de personas accediendo a lo mismo, etc.) y que no se podrán solucionar instantáneamente.

4- Es conveniente concurrir a la capacitación que sobre el tema se dicta para los proveedores.

Mensualmente se publican las fechas de capacitación en [www.comprasestatales.gub.uy](http://www.comprasestatales.gub.uy) y usted puede manifestar su interés en concurrir enviando un mail a la siguiente dirección: [capacitacioncompras@acce.gub.uy](mailto:capacitacioncompras@acce.gub.uy)

5- Por cualquier otra duda o consulta, la Mesa de Ayuda de Compras Estatales está a su disposición de lunes a viernes de 10:00 a 17:00 por mail: [compras@acce.gub.uy](mailto:compras@acce.gub.uy) o por el teléfono 2903 11 11.